

Twenty-Third Sunday after Pentecost

Proper 25. October 27, 2024

10:00 AM Holy Eucharist

Welcome to Ascension!

For more information about our community, take one of our welcome packets from a member of the Welcome Team or the table in the narthex.

Please silence your audible devices.

Beginning ten minutes before the service, please help us create a contemplative space by refraining from cell phone use or loud conversation.

*Within the service, the people read the parts in **bold print**.*

Vigésimo Tercer Domingo después de Pentecostés.

Propio 25. 27 de Octubre de 2024

Santa Eucaristía 10:00 AM

Bienvenido a la Ascensión!

Para mas información de nuestra comunidad, tome uno de nuestros paquetes de bienvenida de uno de nuestros miembros del equipo de bienvenida o lo puede encontrar en la mesa de la entrada.

Por favor ponga en silencios sus dispositivos.

Comenzando diez minutos antes del servicio ayúdenos a crear un espacio contemplativo absteniéndonos de usar el teléfono celular o conversación en voz alta.

*Durante el servicio las personas leen las parten en **negritas**.*

OPENING VOLUNTARY: Praise god, from whom all blessings flow - Tracey Craig McKibben

The people stand and remain standing through the Collect of the Day. / El pueblo permanece de pie hasta la Colecta.

PROCESSIONAL HYMN:

O for a thousand tongues to sing

The Hymnal # 493

Azmon

1 O for a thou - sand tongues to sing my dear Re - deem - er's praise,
 2 My gra - cious Mas - ter and my God, as - sist me to pro - claim
 3 Je - sus! the Name that charms our fears and bids our sor - rows cease;
 4 He speaks; and, lis - tening to his voice, new life the dead re - ceive,
 5 Hear him, ye deaf; ye voice - less ones, your loos - ened tongues em - ploy;

1 the glo - ries of my God and King, the tri - umphs of his grace!
 2 and spread through all the earth a - broad the hon - ors of thy Name.
 3 'tis mu - sic in the sin - ner's ears, 'tis life and health and peace.
 4 the mourn - ful bro - ken hearts re - jice, the hum - ble poor be - lieve.
 5 ye blind, be - hold, your Sa - vior comes; and leap, ye lame, for joy!

6 Glory to God and praise and love
 be now and ever given
 by saints below and saints above,
 the Church in earth and heayen.

OPENING ACCLAMATION

Bishop Blessed be God: Father, Son, and Holy Spirit.

People **And blessed be God's kingdom, now and forever. Amen.**

Bishop There is one Body and one Spirit;

People **There is one hope in God's call to us;**

Bishop One Lord, one Faith, one Baptism;

People **One God and Father of all.**

ACLAMACIÓN DE APERTURA

Obispa Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo **Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.**

Obispa Hay un solo Cuerpo y un solo Espíritu;

Pueblo **Hay una esperanza en el llamado que Dios nos hace;**

Obispa Un solo Señor, una sola Fe, un solo Bautismo;

Pueblo **Un solo Dios y Padre de todos.**

GLORIA IN EXCELSIS:

Gloria (Salazar)

Estribillo
¡Glo - ria! ¡Glo - ria! Glo - ria al Se - ñor. ¡Glo - ria! ¡Glo - ria! Glo - ria a mi Dios.

Estrofas

1. { Glo - ria al Se - ñor en lo al - to del cie - lo.
{ Paz en la tie - rra a to - dos los pue - blos

2. Tú, el que qui - tas to - do el pe - ca - do,

3. { Tú so - lo e - res Se - ñor, e - res San - to.
{ Con el Es - pí - ri - tu San - to e - res Dios, _____

al Estribillo

1. { Glo - ria al Se - ñor _____ que por mí se en - car - nó.
{ que go - zan de la bon - dad de mi Dios.

2. e - res Cor - de - ro del Dios ce - les - tial.

3. { Tú so - lo e - res _____ Cris - to Je - sús.
{ y con el Pa - dre por _____ la e - ter - ni - dad.

Bishop The Lord be with you.

People **And also with you.**

Bishop Let us pray.

Almighty and everlasting God, increase in us the gifts of faith, hope, and charity; and, that we may obtain what you promise, make us love what you command; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. Amen.

The people Sit

Obispa El Señor sea con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Obispa Oremos.

Todopoderoso y eterno Dios, aumenta en nosotros tus dones de fe, esperanza y amor; y para que obtengamos tus promesas, haz que amemos lo que mandas; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. Amén.

El Pueblo se sienta

A reading from the book of Job

Job answered the Lord:

“I know that you can do all things, and that no purpose of yours can be thwarted. ‘Who is this that hides counsel without knowledge?’ Therefore I have uttered what I did not understand, things too wonderful for me, which I did not know. ‘Hear, and I will speak; I will question you, and you declare to me.’ I had heard of you by the hearing of the ear, but now my eye sees you; therefore I despise myself, and repent in dust and ashes.” And the Lord restored the fortunes of Job when he had prayed for his friends; and the Lord gave Job twice as much as he had before. Then there came to him all his brothers and sisters and all who had known him before, and they ate bread with him in his house; they showed him sympathy and comforted him for all the evil that the Lord had brought upon him; and each of them gave him a piece of money and a gold ring. The Lord blessed the latter days of Job more than his beginning; and he had fourteen thousand sheep, six thousand camels, a thousand yoke of oxen, and a thousand donkeys. He also had seven sons and three daughters. He named the first Jemimah, the second Keziah, and the third Kerenhappuch. In all the land there were no women so beautiful as Job’s daughters; and their father gave them an inheritance along with their brothers. After this Job lived for one hundred and forty years, and saw his children, and his children’s children, four generations. And Job died, old and full of days.

Reader Hear what the Spirit is saying to God’s people.

People **Thanks be to God.**

Lectura del libro de Job

Job contestó al Señor:

Yo sé que tú lo puedes todo y que no hay nada que no puedas realizar. ¿Quién soy yo para dudar de tu providencia, mostrando así mi ignorancia? Yo estaba hablando de cosas que no entiendo, cosas tan maravillosas que no las puedo comprender. Tú me dijiste: «Escucha, que quiero hablarte; respóndeme a estas preguntas. Hasta ahora, sólo de oídas te conocía, pero ahora te veo con mis propios ojos. Por eso me retracto arrepentido, sentado en el polvo y la ceniza. Después que Job oró por sus amigos, Dios le devolvió su prosperidad anterior, y aun le dio dos veces más de lo que antes tenía. Entonces fueron a visitarlo todos sus hermanos, hermanas y amigos, y todos sus antiguos conocidos, y en su compañía celebraron un banquete en su casa. Le ofrecieron sus condolencias y lo consolaron por todas las calamidades que el Señor le había enviado, y cada uno de ellos le dio una cantidad de dinero y un anillo de oro. Dios bendijo a Job en sus últimos años más abundantemente que en los anteriores. Llegó a tener catorce mil ovejas, seis mil camellos, mil yuntas de bueyes y mil asnas. También tuvo catorce hijos y tres hijas. A la mayor la llamó Jemimá, a la segunda, Quesiá y a la tercera, Querenhapuc. No había en todo el mundo mujeres tan bonitas como las hijas de Job. Su padre las hizo herederas de sus bienes, junto con sus hermanos. Después de esto, Job vivió ciento cuarenta años, y murió a una edad muy avanzada, llegando a ver a sus hijos, nietos, bisnietos y tataranietos.

Lector Escuchen lo que el Espíritu está diciendo al pueblo de Dios.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

PSALM 34:1-8, 19-22

I will bless the Lord at all times;
his praise shall ever be in my mouth.

I will glory in the Lord;
let the humble hear and rejoice.

Proclaim with me the greatness of the Lord;
let us exalt his Name together.

I sought the Lord, and he answered me
and delivered me out of all my terror.

Look upon him and be radiant,
and let not your faces be ashamed.

I called in my affliction and the Lord heard me
and saved me from all my troubles.

The angel of the Lord encompasses those who fear
him,
and he will deliver them.

Taste and see that the Lord is good;
happy are they who trust in him!

Many are the troubles of the righteous,
but the Lord will deliver him out of them all.

He will keep safe all his bones;
not one of them shall be broken.

Evil shall slay the wicked,
**and those who hate the righteous will be
punished.**

The Lord ransoms the life of his servants,
and none will be punished who trust in him.

SALMO 34:1-8,19-22

Bendeciré al Señor en todo tiempo;
su alabanza estará siempre en mi boca.

En el Señor me gloriaré;
lo oigan los mansos y se regocijen.

Proclamen conmigo la grandeza del Señor;
ensalcemos a una su Nombre.

Busqué al Señor y él me respondió,
y me libró de todos mis temores.

A él miren y sean alumbrados,
y sus rostros no se avergüencen.

Este pobre clamó, y el Señor le oyó,
y lo libró de todas sus angustias.

El ángel del Señor acampa en derredor de los que
le temen,
y los libertará

Gusten, y vean que es bueno el Señor;
dichosos los que en él confían.

Muchos son las aflicciones de los justos,
pero de todas ellas les libraré el Señor.

El guarda todos sus huesos;
ni uno de ellos será quebrantado.

Matará al malo la maldad,
y los que aborrecen al justo serán condenados.

El Señor redime la vida de sus siervos,
y no serán condenados los que en él confían.

A reading from the letter to the Hebrews.

The former priests were many in number, because they were prevented by death from continuing in office; but Jesus holds his priesthood permanently, because he continues forever. Consequently he is able for all time to save those who approach God through him, since he always lives to make intercession for them. For it was fitting that we should have such a high priest, holy, blameless, undefiled, separated from sinners, and exalted above the heavens. Unlike the other high priests, he has no need to offer sacrifices day after day, first for his own sins, and then for those of the people; this he did once for all when he offered himself. For the law appoints as high priests those who are subject to weakness, but the word of the oath, which came later than the law, appoints a Son who has been made perfect forever.

Reader Hear what the Spirit is saying to God's people.

People Thanks be to God.

Lectura de la carta a los Hebreos.

Los otros sacerdotes fueron muchos porque la muerte les impedía seguir viviendo; pero como Jesús no muere, su oficio sacerdotal no pasa a ningún otro. Por eso puede salvar para siempre a los que se acercan a Dios por medio de él, pues vive para siempre, para rogar a Dios por ellos. Así pues, Jesús es precisamente el Sumo sacerdote que necesitábamos. Él es santo, sin maldad y sin mancha, apartado de los pecadores y puesto más alto que el cielo. No es como los otros sumos sacerdotes, que tienen que matar animales y ofrecerlos cada día en sacrificio, primero por sus propios pecados y luego por los pecados del pueblo. Por el contrario, Jesús ofreció el sacrificio una sola vez y para siempre, cuando se ofreció a sí mismo. La ley de Moisés nombra como Sumos sacerdotes a hombres imperfectos; pero el juramento de Dios, que fue hecho después de la ley, nombra sumo sacerdote a su Hijo, quien ha sido hecho perfecto para siempre.

Lector Escuchen lo que el Espíritu está diciendo al pueblo de Dios.

Pueblo Demos gracias a Dios.

SEQUENCE HYMN:

I'll praise my Maker while I've breath

The Hymnal # 429

Old 113th



1 I'll praise my Mak - er while I've breath; and when my voice is lost in
 2 How hap - py they whose hopes re - ly on Is - rael's God, who made the
 3 The Lord pours eye - sight on the blind; the Lord sup - ports the faint - ing
 4 I'll praise him while he lends me breath; and when my voice is lost in



death, praise shall em - ploy my no - bler powers. My
 sky and earth and seas with all their train; whose
 mind and sends the la - boring con - science peace. He
 death, praise shall em - ploy my no - bler powers. My



days of praise shall ne'er be past while life and thought and be - ing
 truth for ev - er stands se - cure, who saves the op - pressed, and feeds the
 helps the strang - er in dis - tress, the wid - owed and the fa - ther -
 days of praise shall ne'er be past while life and thought and be - ing



last, or im - mor - tal - i - ty en - dures.
 poor. And none shall find his prom - ise vain.
 less, and grants the pris - oner sweet re - lease.
 last, or im - mor - tal - i - ty en - dures.

THE GOSPEL

St. Mark 10:46-52

Deacon The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to St. Mark.
People **Glory to you, Lord Christ.**

Jesus and his disciples came to Jericho. As he and his disciples and a large crowd were leaving Jericho, Bartimaeus son of Timaeus, a blind beggar, was sitting by the roadside. When he heard that it was Jesus of Nazareth, he began to shout out and say, "Jesus, Son of David, have mercy on me!" Many sternly ordered him to be quiet, but he cried out even more loudly, "Son of David, have mercy on me!" Jesus stood still and said, "Call him here." And they called the blind man, saying to him, "Take heart; get up, he is calling you." So throwing off his cloak, he sprang up and came to Jesus. Then Jesus said to him, "What do you want me to do for

EL EVANGELIO

San Marcos 10:46-52

Diacona Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Marcos
Pueblo **¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Jesús y sus discípulos llegaron a Jericó. Y cuando Jesús ya salía de la ciudad, seguido de sus discípulos y de mucha gente, un mendigo ciego llamado Bartimeo, hijo de Timeo, estaba sentado junto al camino. Al oír que era Jesús de Nazaret, el ciego comenzó a gritar: ¡Jesús, Hijo de David, ten compasión de mí! Muchos lo reprendían para que se callara, pero él gritaba más todavía: ¡Hijo de David, ten compasión de mí! Entonces Jesús se detuvo, y dijo: Llámenlo. Llamaron al ciego, diciéndole: Ánimo, levántate; te está llamando. El ciego arrojó su capa, y dando un salto se acercó a Jesús, que le preguntó: ¿Qué quieres que haga por

you?” The blind man said to him, “My teacher, let me see again.” Jesus said to him, “Go; your faith has made you well.” Immediately he regained his sight and followed him on the way.

Deacon The Gospel of the Lord.
People Praise to you, Lord Christ.
The people are seated at the invitation of the preacher.

ti? El ciego le contestó: Maestro, quiero recobrar la vista. Jesús le dijo: Puedes irte; por tu fe has sido sanado. En aquel mismo instante el ciego recobró la vista, y siguió a Jesús por el camino.

Diacona El Evangelio del Señor.
Pueblo Te alabamos, Cristo Señor
El pueblo se sienta a invitación del predicador.

SERMON

The Right Reverend Bishop Mariann Edgar Budde

PRESENTATION AND EXAMINATION OF THE CANDIDATES

The Bishop says:

The Candidates will now be presented.

Presenters I present Marea K. Banks; Shardar Budd; Ethan Liberty; Aaron Lalmansingh; Olafimihan Popoola for Confirmation.

Presenters I present Elizabeth Agnes Bennett; Gerlinda Gallegos Somerville to be received into this Communion.

The Bishop asks the candidates

Bishop Do you reaffirm your renunciation of evil?

Candidate I do

Bishop Do you renew your commitment to Jesus Christ?

Candidate I do, and with God’s grace I will follow him as my Savior and Lord.

After all have been presented, the Bishop addresses the congregation, saying

Bishop Will you who witness these vows do all in your power to support these persons in their life in Christ?

People We will.

PRESENTACIÓN Y EXAMEN DE LOS CANDIDATOS

La Obispa dice:

Que los Candidatos sean presentados ahora

Presentadores Presento a Marea K. Banks; Shardar Budd; Ethan Liberty; Aaron Lalmansingh; Olafimihan Popoola para la Confirmación

Presentadores Presento Elizabeth Agnes Bennett; Gerlinda Gallegos Somerville para ser recibida en esta Comunión.

La Obispa pregunta a los candidatos:

Obispa ¿Reafirmas tu renuncia al mal?

Candidato La reafirmo

Obispa ¿Renuevas tu entrega a Jesucristo?

Candidato La renuevo, y con la gracia de Dios le seguiré como mi Señor y Salvador.

Después de que todos hayan sido presentados, el Obispo dice a la congregación:

Obispa Ustedes, testigos de estos votos, ¿harán todo cuanto puedan para sostener a estas personas en su vida en Cristo ?

Pueblo Así lo haremos.

Bishop Let us join with those who are committing themselves to Christ and renew our own baptismal covenant.

THE BAPTISMAL COVENANT

Bishop Do you believe in God the Father?

People **I believe in God, the Father almighty, Creator of heaven and earth.**

Bishop Do you believe in Jesus Christ, the Son of God?

People **I believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord. He was conceived by the power of the Holy Spirit and born of the Virgin Mary. He suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried. He descended to the dead. On the third day he rose again. He ascended into heaven, and is seated at the right hand of the Father. He will come again to judge the living and the dead.**

Bishop Do you believe in God the Holy Spirit?

People **I believe in the Holy Spirit, the holy catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting.**

Bishop Will you continue in the apostles' teaching and fellowship, in the breaking of bread, and in the prayers?

People **I will, with God's help.**

Bishop Will you persevere in resisting evil, and, whenever you fall into sin, repent and return to the Lord?

People **I will, with God's help.**

Bishop Will you proclaim by word and example the Good News of God in Christ?

Obispa Unámonos a estas personas que ahora se entregan a Cristo, y renovemos también nuestro propio pacto bautismal.

PACTO BAUTISMAL

Obispa ¿Crees en Dios Padre?

Pueblo **Creo en Dios Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra.**

Obispa ¿Crees en Jesucristo, el Hijo de Dios?

Pueblo **Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor. Fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo y nació de la Virgen María. Padebió bajo el poder de Poncio Pilato. Fue crucificado, muerto y sepultado. Descendió a los infiernos. Al tercer día resucitó de entre los muertos. Subió a los cielos, y está sentado a la diestra de Dios Padre. Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.**

Obispa ¿Crees en Dios el Espíritu Santo?

Pueblo **Creo en el Espíritu Santo, la santa Iglesia católica, la comunión de los santos, el perdón de los pecados, la resurrección de los muertos y la vida eterna.**

Obispa ¿Continuarás en la enseñanza y comunión de los apóstoles, en la fracción del pan y en las oraciones?

Pueblo **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**

Obispa ¿Perseverarás en resistir al mal, y cuando caigas en pecado, te arrepentirás y te volverás al Señor?

Pueblo **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**

Obispa ¿Proclamarás por medio de la palabra y el ejemplo las Buenas Nuevas de Dios en Cristo?

People **I will, with God's help.**
Bishop Will you seek and serve Christ in all persons, loving your neighbor as yourself?

People **I will, with God's help.**
Bishop Will you strive for justice and peace among all people, and respect the dignity of every human being?

People **I will, with God's help.**

PRAYERS FOR THE CANDIDATES

Let us now pray for these persons who have renewed their commitment to Christ.

Leader Deliver them, O Lord, from the way of sin and death.

People **Lord, hear our prayer.**

Leader Open their hearts to your grace and truth.

People **Lord, hear our prayer.**

Leader Fill them with your holy and life-giving Spirit.

People **Lord, hear our prayer.**

Leader Keep them in the faith and communion of your holy Church.

People **Lord, hear our prayer.**

Leader Teach them to love others in the power of the Spirit.

People **Lord, hear our prayer.**

Leader Send them into the world in witness to your love.

People **Lord, hear our prayer.**

Leader Bring them to the fullness of your peace and glory.

People **Lord, hear our prayer.**

Then the Bishop says

Almighty God, we thank you that by the death and resurrection of your Son Jesus Christ, you have overcome sin and brought us to yourself, and that by

Pueblo **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**
Obispa ¿Buscarás y servirás a Cristo en todas las personas, amando a tu prójimo como a ti mismo?

Pueblo **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**
Obispa ¿Lucharás por la justicia y la paz entre todos los pueblos, y respetarás la dignidad de todo ser humano?

Pueblo **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**

PLEGARIAS POR LOS CANDIDATOS

Oremos ahora por estas personas que han renovado su entrega a Cristo.

Letanista Líbrales, oh Señor, del camino del pecado y de la muerte

Pueblo **Señor, atiende nuestra súplica.**

Letanista Abre sus corazones a tu gracia y verdad

Pueblo **Señor, atiende nuestra súplica.**

Letanista Llévalos con tu santo Espíritu vivificador.

Pueblo **Señor, atiende nuestra súplica.**

Letanista Consérvalos en la fe y comunión de tu santa Iglesia

Pueblo **Señor, atiende nuestra súplica.**

Letanista Enséñales a amar a los demás en el poder del Espíritu.

Pueblo **Señor, atiende nuestra súplica.**

Letanista Envíales al mundo como testigos de tu amor

Pueblo **Señor, atiende nuestra súplica.**

Letanista Llévalos a la plenitud de tu paz y de tu Gloria

Pueblo **Señor, atiende nuestra súplica.**

A continuación, la Obispa dice:

Dios todopoderoso, te damos gracias porque en la muerte y resurrección de tu Hijo Jesucristo, has vencido al pecado y nos has traído a ti, y porque

the sealing of your Holy Spirit you have bound us to your service. Renew in these your servants the covenant you made with them at their Baptism. Send them forth in the power of that Spirit to perform the service you set before them; through Jesus Christ your Son our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and forever. Amen.

CONFIRMATION

The Bishop lays hands upon each one and says

Defend, O Lord, your servant *N.* with your heavenly grace, that he may continue yours forever, and daily increase in your Holy Spirit more and more, until he comes to your everlasting kingdom. Amen

RECEPTION

N., we recognize you as a member of the one holy catholic and apostolic Church, and we receive you into the fellowship of this Communion. God, the Father, Son, and Holy Spirit, bless, preserve, and keep you. Amen

The Bishop concludes with this prayer

Almighty and everliving God, let your fatherly hand ever be over these your servants; let your Holy Spirit ever be with them; and so lead them in the knowledge and obedience of your Word, that they may serve you in this life, and dwell with you in the life to come; through Jesus Christ our Lord. Amen

THE PEACE

Bishop The peace of the Lord be always with you.

People And also with you.

mediante el sello de tu Espíritu Santo nos has ligado a tu servicio. Renueva en estos tus siervos el pacto que hiciste con ellos en su Bautismo. Envíales en el poder de ese mismo Espíritu a cumplir la misión que tú les has encomendado; por Jesucristo tu Hijo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. Amén.

LA CONFIRMACIÓN

El Obispo impone las manos sobre cada uno, diciendo:

Defiende, oh Señor, a tu siervo *N.* con tu gracia celestial, a fin de que permanezca tuyo para siempre, y de día en día crezca en tu Espíritu Santo más y más, hasta que llegue a tu reino eterno. Amén.

LA RECEPCIÓN

N., te reconocemos como miembro de la Iglesia una, santa, católica y apostólica; y te recibimos en la hermandad de esta Comunión. Dios Padre, Dios Hijo y Dios Espíritu Santo te bendiga, te conserve y te guarde. Amen.

La Obispa concluye con esta oración

Dios omnipotente y eterno, que tu mano paternal sea siempre sobre estos tus siervos; que tu Espíritu Santo sea siempre con ellos; y de tal modo guíales en el conocimiento y obediencia de tu Palabra, que te sirvan en esta vida, y moren contigo en la vida venidera; por Jesucristo nuestro Señor. Amén.

LA PAZ

Obispa La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Pueblo Y con tu espíritu.

The Ministers and People greet one another in the name of the Lord and are then seated.

Los Ministro y el Pueblo se saludan en el nombre del Señor y luego se sientan.

OFFERTORY SENTENCE

Bishop Let us with gladness present the offerings and oblations of our life and labor to the Lord.

ORACIÓN PARA LA OFRENDA

Obispa Presentemos al Señor con alegría las ofrendas y oblacones de nuestra vida y de nuestro trabajo.

OFFERTORY ANTHEM: Lord, Give Us a Heart for Loving Leon Joseph Cardinal

*Lord, give us a heart for loving a heart of flesh and not of stone,
for loving God and all others.*

We need to exchange our heart for yours, our heart so slow to love all others but ourselves.

Let it be you, O Lord, who loves through us.

DOXOLOGY:

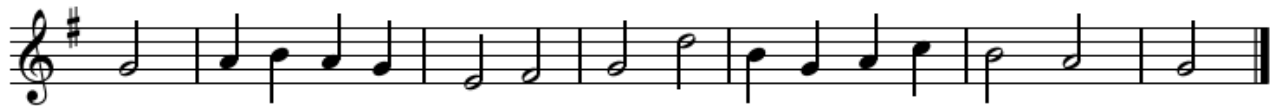
The Hymnal # 380 v.3

Praise God from whom all blessings flow

OLD HUNDREDTH



Praise God, from whom all bless-ings flow; praise him all crea-tures here be - low;
A Dios, el Pad - re ce - les - tial; al Hi - jo nues - tro Re - den - tor;



Praise him a - bove, ye heaven - ly host: praise Fa - ther, Son, and Ho - ly Ghost.
al e - ter - nal Con - so - la - dor; un - ni - dos, to - dos al - a - bad.

THE HOLY COMMUNION

Bishop The Lord be with you.

People **And also with you.**

Bishop Lift up your hearts.

People **We lift them to the Lord.**

Bishop Let us give thanks to the Lord our God.

People **It is right to give our thanks and praise.**

We praise you and we bless you, holy and gracious God, source of life abundant. From before time you made ready the creation.

Your Spirit moved over the deep and brought all things into being: sun, moon, and stars; earth, winds, and waters; and every living thing. You made us in your image, and taught us to walk in your ways.

But we rebelled against you, and wandered far away; and yet, as a mother cares for her children, you would not forget us. Time and again you called us to live in the fullness of your love.

And so this day we join with Saints and Angels in the chorus of praise that rings through eternity, lifting our voices to magnify you as we sing:

SANTA COMUNIÓN.

Obispa El Señor sea con ustedes.

Pueblo **El Espíritu de Dios está con nosotros.**

Obispa Elevemos los corazones.

Pueblo **Los elevamos al Señor.**

Obispa Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Pueblo **Es justo darle gracias y alabanza.**

Te alabamos y te bendecimos, Dios santo y misericordioso, fuente de vida abundante. Desde antes de los tiempos preparaste la creación.

Tu Espíritu se movía sobre las profundidades y dio origen a todas las cosas: sol, luna y estrellas; tierra, vientos y aguas; así como a todo ser viviente. Nos hiciste a tu imagen y nos enseñaste a caminar por tus senderos.

Pero nosotros nos rebelamos contra ti y nos alejamos. Sin embargo, como una madre cuida de sus hijos, no nos olvidaste; una y otra vez nos llamaste a vivir en la plenitud de tu amor.

Y así, este día, nos unimos a todos los santos y ángeles, con el coro de alabanzas que resuenan por toda la eternidad, levantando nuestras voces para magnificarte cantando:

SANTUS:

Santo Misa Cubana Perla More

San - to, San - to, San - to es el Se - ñor, es el Se -
ñor, es el Se - ñor. Lle - nos es -
tán cie - los y tie - rra de tu glo - ria, lle - nos es -
tán. Ho - san - na en las al - tu - ras.
Ben - di - to es el que vie - ne en nom - bre,
en nom - bre del Se - ñor. Ho - san - na, ho -
san - na, ben - di - to es el que vie - ne. Ho -
san - na, ho - san - na en nom - bre del Se - ñor.

*The people kneel or stand;
The Celebrant continues.*

Glory and honor and praise to you, holy and living God. To deliver us from the power of sin and death and to reveal the riches of your grace, you looked with favor upon Mary, your willing servant, that she might conceive and bear a son, Jesus the holy child of God. Living among us, Jesus loved us. He broke bread with outcasts and sinners, healed the

*El pueblo se pone de rodillas o permanece de pie
El Celebrante continúa.*

Gloria, honor y alabanza sean dadas a ti, Dios santo y vivo. Para librarnos del poder del pecado y de la muerte revelando las riquezas de tu gracia; miraste con favor a María, tu humilde sierva, para que concibiera y diera a luz un hijo, Jesús el hijo santo de Dios. Viviendo entre nosotros, Jesús nos amó. Partió el pan con marginados y pecadores, sanó a

sick, and proclaimed good news to the poor. He yearned to draw all the world to himself, yet we were heedless of his call to walk in love. Then, the time came for him to complete upon the cross the sacrifice of his life, and to be glorified by you.

On the night before he died for us, Jesus was at table with his friends. He took bread, gave thanks to you, broke it, and gave it to them, and said: "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

As supper was ending, Jesus took the cup of wine. Again, he gave thanks to you, gave it to them, and said: "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is poured out for you and for all for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Now gathered at your table, O God of all creation, and remembering Christ, crucified and risen, who was and is and is to come, we offer to you our gifts of bread and wine, and ourselves, a living sacrifice. Pour out your Spirit upon these gifts that they may be the Body and Blood of Christ. Breathe your Spirit over the whole earth and make us your new creation, the Body of Christ given for the world you have made. In the fullness of time bring us, with all your saints, from every tribe and language and people and nation, to feast at the banquet prepared from the foundation of the world. Through Christ and with Christ and in Christ, in the unity of the Holy Spirit, to you be honor, glory, and praise, forever and ever. AMEN.

And now as our Savior Christ has taught us, we are bold to say

los enfermos y proclamó las buenas nuevas a los pobres. Él deseaba traer a todo el mundo hacia sí, sin embargo, no tuvimos en cuenta su llamado a caminar en amor. Entonces, llegó el tiempo para que él completara en la cruz el sacrificio de su vida, y para ser glorificado por ti, su Padre.

La noche antes de morir por nosotros, Jesús estaba a la mesa con sus amigos. Tomó el pan, dio gracias, lo partió y se lo dio a ellos, y les dijo: "Tomen, coman: Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío."

Después de la cena, Jesús tomó el cáliz. Nuevamente dio gracias, se lo dio a ellos y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Ahora, nos reunimos a tu mesa, oh Dios de toda la creación, para recordar a Cristo, quien fue crucificado y resucitado, quien era, es y ha de ser. De esta forma te ofrecemos nuestros dones de pan y vino, y a nosotros mismos, como un sacrificio vivo. Derrama tu Espíritu sobre estos dones para que sean el Cuerpo y la Sangre de Cristo. Respira tu Espíritu sobre toda la tierra y haznos tu nueva creación, el Cuerpo de Cristo dado por el mundo que has creado. En la plenitud de los tiempos, llévanos, con todos tus santos, de cada tribu, lengua, pueblo y nación, a festejar el banquete preparado desde la fundación del mundo. Por Cristo y con Cristo y en Cristo, en la unidad del Espíritu Santo, a ti sea dado honor, gloria y alabanza, por los siglos de los siglos. AMEN.

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó:

Our Father, who art in heaven,
 hallowed be thy Name,
 thy kingdom come,
 thy will be done,
 on earth as it is in heaven.
 Give us this day our daily bread.
 And forgive us our trespasses,
 as we forgive those
 who trespass against us.
 And lead us not into temptation,
 but deliver us from evil.
 For thine is the kingdom,
 and the power, and the glory,
 forever and ever. Amen.

The Celebrant breaks the consecrated bread; a period of silence is kept.

Padre nuestro que estás en el cielo,
 santificado sea tu Nombre,
 venga tu reino,
 hágase tu voluntad,
 en la tierra como en el cielo.
 Danos hoy nuestro pan de cada día.
 Perdona nuestras ofensas,
 como también nosotros perdonamos
 a los que nos ofenden.
 No nos dejes caer en tentación
 y líbranos del mal.
 Porque tuyo es el reino,
 tuyo es el poder, y tuya es la gloria,
 ahora y por siempre. Amén.

El Celebrante parte el pan consagrado; se mantiene un período de silencio.

FRACTION ANTHEM:

Cordero de Dios, Bianchi

Cantor:
 1., 2. Cor - de - ro de Dios,
 3. Cor - de - ro de Dios,
 Cor - de - ro de Dios, que

All/Todos:
 qui-tas el pe - ca - do del mun-do,
 qui-tas el pe - ca - do del mun-do,
 ten pie - dad de no -
 da - nos Tu

All/Todos:
 so - tros. Ten pie - dad de no - so - tros.
 paz. Da - nos Tu paz.

Celebrant: God's Holy gifts for God's holy people. Come, when you are fearful, to be made new in love. Come, when you are doubtful, to be made strong in faith. Come, when you are regretful, and be made whole in Christ. Come to Christ's table, there is room for all.

All are welcome to receive the Sacrament of Holy Communion at Church of the Ascension. Please follow

Celebrante: Los dones santos de Dios para el pueblo santo de Dios. Ven, cuando tengas miedo, para ser renovada en el amor. Ven, cuando tengas dudas, para ser fortalecido en la fe. Ven, cuando estés arrepentido, para ser renovado en Cristo. Ven a la mesa de Cristo, hay lugar para todos.

Todos son bienvenidos a recibir el Sacramento de la Sagrada Comunión en la Iglesia de la Ascensión. Por

the directions of the Priest. Receive the bread in your hands. You may receive the wine by drinking from the chalice or by taking one of the small cups, drinking from it and dropping it into the receptacle. If you wish to receive a blessing, join in the movement to the front of the nave and cross your arms over the front of your chest. After receiving Holy Communion or a blessing, the people are seated.

PRAYER FOR SPIRITUAL COMMUNION

Lord Jesus, we believe that you are truly present in the Blessed Sacrament of the Altar. We offer you praise and thanksgiving as we proclaim your resurrection. We love you above all, and long for you in our souls. Since we cannot receive you in the Sacrament of your Body and Blood, come spiritually into our hearts. Cleanse and strengthen us with your grace, Lord Jesus, and let us never be separated from you. May we live in you, and you in us, in this life and in the life to come. Amen.

favor, sigan las indicaciones del sacerdote. Reciban el pan en sus manos. Pueden recibir el vino bebiendo del cáliz o tomando uno de las copitas pequeñas, bebiendo de ella y depositándola en el recipiente. Si desean recibir una bendición, únense al movimiento hacia el frente del templo y crucen los brazos sobre el pecho. Después de recibir la Sagrada Comunión o una bendición, las personas pueden sentarse.

ORACIÓN PARA LA COMUNIÓN ESPIRITUAL

Jesús mío, creo que estás realmente presente en el Santísimo Sacramento del Altar. Deseo ofrecerte alabanzas y agradecimientos mientras proclamo tu resurrección. Te amo por encima de todas las cosas, y te anhelo en mi alma. Ya que no puedo recibirte en el sacramento de tu Cuerpo y tu Sangre, ven espiritualmente en mi corazón. Límpiame y fortaléceme con tu gracia, Señor Jesús y que nunca me separe de ti. Que viva en ti y tú en mí, en esta vida y en la venidera. Amén.

COMMUNION HYMN:

The Hymnal 1982 # 671

Amazing grace! how sweet the sound

New Britain



1 A - maz - ing grace! how sweet the sound, that
2 'Twas grace that taught my heart to fear, and
3 The Lord has prom - ised good to me, his
4 Through man - y dan - gers, toils, and snares, I
*5 When we've been there ten thou - sand years, bright



1 saved a wretch like me! I once was lost but
2 grace my fears re - lieved; how pre - cious did that
3 word my hope se - cures; he will my shield and
4 have al - rea - dy come; 'tis grace that brought me
5 shin - ing as the sun, we've no less days to



1 now am found, was blind but now I see.
2 grace ap - pear the hour I first be - lieved!
3 por - tion be as long as life en - dures.
4 safe thus far, and grace will lead me home.
5 sing God's praise than when we'd first be - gun.

PRAYER AFTER COMMUNION

Let us pray.

Faithful God, in the wonder of your wisdom and love you fed your people in the wilderness with the bread of angels, and you sent Jesus to be the bread of life. We thank you for the Body of Christ, the bread of heaven, and for the offering of Christ's holy presence, the gift of spiritual communion, which feeds us when we must be apart. By the power of the Holy Spirit, may we become One Body in the sacrament of Christ's Body. Transform our lives with your life, for the love we share becomes bread for the world. AMEN.

ORACIÓN DE POST-COMUNIÓN

Oremos.

Dios fiel, en la maravilla de tu sabiduría y amor alimentaste a tu pueblo en el desierto con el pan de los ángeles, y enviaste a Jesús para que fuera el pan de la vida. Te damos gracias por el Cuerpo de Cristo, el pan del cielo, y por la ofrenda de la santa presencia de Cristo, el don de la comunión espiritual, que nos alimenta cuando debemos estar separados. Por el poder del Espíritu Santo, haz que nos convirtamos en un solo cuerpo en el sacramento del Cuerpo de Cristo. Transforma nuestras vidas con la tuya, pues el amor que compartimos se convierte en pan para el mundo. AMÉN.

Dear Friends: The birth of a child is a joyous and solemn occasion in the life of a family. It is also an occasion for rejoicing in the Christian community. I bid you, therefore, to join Bobita Jeyaraja-Allen and Debar Allen II in giving thanks to Almighty God our heavenly Father, the Lord of all life, for the gift of Micah Lily Jeyarajan-Allen to be their daughter. Let us pray:

Let us pray.

O God, you have taught us through your blessed Son that whoever receives a little child in the name of Christ receives Christ himself: We give thanks for the blessing you have bestowed upon this family in giving them a child. Confirm their joy by a lively sense of your presence with them, and give them calm strength and patient wisdom as they seek to bring this child to love all that is true and noble, just and pure, lovable and gracious, excellent and admirable, following the example of our Lord and Savior, Jesus Christ. Amen.

FOR THE PARENTS

Almighty God, giver of life and love, bless Bobita and Debar. Grant them wisdom and devotion in the ordering of their common life, that each may be to the other a strength in need, a counselor in perplexity, a comfort in sorrow, and a companion in joy. And so knit their wills together in your will and their spirits in your Spirit, that they may live together in love and peace all the days of their life; through Jesus Christ our Lord. Amen.

Muy amados: El nacimiento de un niño es una ocasión gozosa y solemne en la vida de una familia. También es motivo de regocijo en la comunidad cristiana. Por tanto, les invito a unirse a Bobita Jeyaraja-Allen y Debar Allen II para dar gracias a Dios todopoderoso nuestro Padre celestial, Señor de la vida, por el don de su hija Micah Lily Jeyarajan-Allen. Digamos juntos:

Oremos.

Oh Dios, tú nos enseñaste por tu bendito Hijo que cualquiera que reciba a un niño en el nombre de Cristo recibe a Cristo mismo: Te damos gracias por la bendición que has concedido a esta familia, dándole un hijo. Confirma su alegría por medio de un sentido vivo de tu presencia entre ellos; dales serena fortaleza y paciente sabiduría, a medida que conducen a este niño a amar todo cuanto es verdadero y noble, justo y puro, amable y honorable, virtuoso y digno de elogio, siguiendo el ejemplo de nuestro Señor y Salvador Jesucristo. Amén.

POR LOS PADRES

Dios todopoderoso, dador de la vida y del amor, bendice a Bobita and Debar. Confiételes sabiduría y devoción, para que ordenen su vida en común, de tal modo que cada uno sea para el otro fortaleza en la necesidad, consejero en la duda, consuelo en la tristeza y compañero en el gozo; y de tal modo entrelaza sus voluntades en tu voluntad, y sus espíritus en tu Espíritu, que vivan juntos en amor y paz todos los días de su vida; por Jesucristo nuestro Señor. Amén.

FOR A CHILD NOT YET BAPTIZED

O eternal God, you have promised to be a father to a thousand generations of those who love and fear you: Bless this child and preserve her life; receive her and enable her to receive you, that through the Sacrament of Baptism she may become the child of God; through Jesus Christ our Lord. Amen.

BLESSING

Life is short, and we do not have too much time to gladden the hearts of those who travel the way with us. So be swift to love, and make haste to be kind. And may the blessing of the one who made us, who journeys with us, who breathes us into life moment by moment, Creator, Christ, and Holy Spirit, be upon you, and your loved ones, this day and always. Amen.

The people are seated for the announcements.

ANNOUNCEMENTS

For more information about activities and events coming up at Ascension, please refer to the bulletin insert.

POR UN NIÑO AÚN NO BAUTIZADO

Dios eterno, tu prometiste ser padre de mil generaciones de los que te aman y temen: Bendice a este niño y guarda su vida; recíbele y capacítale para recibirte, a fin de que, por el Sacramento del Bautismo, llegue a ser hijo de Dios; por Jesucristo nuestro Señor. Amén.

BENDICIÓN

La vida es corta y no tenemos demasiado tiempo para alegrar los corazones de aquellos que están viajando por el oscuro camino con nosotros. Así que, ¡debemos ser rápidos para amar y darnos prisa para ser amables! Y que la bendición de aquel que nos hizo, que viaja con nosotros, que nos el aliento de vida momento a momento. Creador, Cristo y el Espíritu Santo, sea con ustedes, su familiares y amigos, este día y siempre. Amén.

Las personas se sientan para los anuncios.

ANUNCIOS

Para obtener más información acerca de las actividades y eventos, por favor consulte a los anuncios del boletín.

RECESSIONAL HYMN:

The Hymnal 1982 # 375

Give praise and glory unto God

Du Lebensbrot Herr Jesu Christ



1 Give praise and glo - ry un - to God, the Fa - ther of all bless - ing;
 2 The host of hea - ven prais - eth thee, O Lord of all do - min - ions;
 3 What God hath wrought to show his power he ev - er - more sus - tain - eth;



his might - y won - ders tell a - broad, his gra - cious - ness con -
 and mor - tals then, on land and sea, be - neath thy sha - dowing
 he watch - es o'er us ev - ery hour, his mer - cy nev - er



fess - ing. With balm my in - most heart he fills, his
 pin - ions, ex - ult in thy cre - a - tive might that
 wan - eth. Through all his king - dom's wide do - main, his



com - fort all my an - guish stills. To God be praise and glo - ry.
 do - eth all things well and right. To God be praise and glo - ry.
 right - eous - ness and jus - tice reign. To God be praise and glo - ry.

Dismissal

Deacon Go in peace to love and serve the Lord.

Pueblo Thanks be to God.

Despedida

Diacona Vayan en paz para amar y servir al Señor.

Pueblo Demos gracias a Dios.

CLOSING VOLUNTARY Joyful joyful, we adore thee - Jeff Bennett

Service Participants:

The Rev. Javier García Ocampo – Rector

The Right Reverend. Bishop Mariann Edgar Budde

The Rev. Rosa Briones – Deacon

Etienne Zhou – Minister of Music

Tracey Forfa – Candidate for Holy Orders

Jesse Velazquez – Spanish Service Music Director

The Ascension Choir

The Ascension Tech Team

PERMISSIONS Copyright and Licensing: All music and lyrics used in this service are reproduced and used with permission under OneLicense #A-715039. All rights reserved. The Holy Eucharist: Rite Two is from the Book of Common Prayer © 1979 Church Publishing, Inc. Scripture readings are from the New Revised Standard Version of The Bible, copyright © 1989, Division of Christian Education of the National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved.